

**Belgische Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1997 - 1998 (*)

26 MEI 1998

WETSONTWERP

**houdende omzetting in Belgisch recht
van de Europese richtlijn van 11
maart 1996 betreffende de rechtsbe-
scherming van databanken**

AMENDEMENTEN

Nr. 4 VAN DE REGERING

Art. 2

**In punt 4°, de woorden « opvragingen verricht
of de databank hergebruikt » vervangen door de
woorden « opvragingen verricht en / of de databank
hergebruikt ».**

Nr. 5 VAN DE REGERING

Art. 4

**In het eerste lid, de woorden « de opvraging of
het hergebruik » vervangen door de woorden « de
opvraging en / of het hergebruik ».**

Zie:

- 1535 - 97 / 98 :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 : Amendementen.

(*) Vierde zitting van de 49^{ste} zittingsperiode

**Chambre des Représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1997 - 1998 (*)

26 MAI 1998

PROJET DE LOI

**transposant en droit belge la directive
européenne du 11 mars 1996 concer-
nant la protection juridique des bases
de données**

AMENDEMENTS

N° 4 DU GOUVERNEMENT

Art. 2

**Au 4°, dans le texte néerlandais, remplacer
les mots « opvragingen verricht of de databank
hergebruikt » par les mots « opvragingen verricht
en / of de databank hergebruikt ».**

N° 5 DU GOUVERNEMENT

Art. 4

**A l'alinéa 1^{er}, dans le texte néerlandais, rem-
placer les mots « de opvraging of het hergebruik »
par les mots « de opvraging en / of het hergebruik ».**

Voir:

- 1535 - 97 / 98 :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Amendements.

(*) Quatrième session de la 49^{ème} législature

Nr. 6 VAN DE REGERING

Art. 8

De woorden « op te vragen en te hergebruiken » telkens vervangen door de woorden « op te vragen en / of te hergebruiken ».

Nr. 7 VAN DE REGERING

Art. 18

In het tweede lid de woorden « te rekenen van 1 januari 1999 » vervangen door de woorden « te rekenen van 1 januari 1998 ».

VERANTWOORDING

Dit amendement is erop gericht de overgangsbepalingen van het wetsontwerp in overeenstemming te brengen met de overgangsbepalingen vervat in artikel 14.5 van de Europese richtlijn.

Nr. 8 VAN DE REGERING

Art. 31

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

De bepaling waarbij de Koning werd gemachtigd om de inwerkingtreding te bepalen van de wettelijke vergunning voor reproductie van werken of van prestaties die op een andere dan een grafische of soortgelijke drager vastgelegd zijn ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek, is bij vergissing behouden in het in de Minister-raad overlegd wetsontwerp. Deze machtiging was verantwoord is een vroegere versie van het voorontwerp van wet waarbij in een wettelijke vergunning (artikel 27) was voorzien. Vermits deze wettelijke vergunning gedeeltelijk is vervangen door een vrijwillige vergunning gedurende een termijn van een jaar die kan ingaan vanaf de datum van inwerkingtreding van de wet, vervalt de bestaansgrond van artikel 31.

De minister van Justitie,

T. VAN PARYS

N° 6 DU GOUVERNEMENT

Art. 8

Dans le texte néerlandais, remplacer chaque fois les mots « op te vragen en te hergebruiken » par les mots « op te vragen en / of te hergebruiken ».

N° 7 DU GOUVERNEMENT

Art. 18

A l'alinéa 2, remplacer les mots « à compter du 1^{er} janvier 1999 » par les mots « à compter du 1^{er} janvier 1998 ».

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à assurer la conformité des dispositions transitoires prévues par le projet de loi avec les dispositions transitoires prévues à l'article 14.5 de la directive européenne.

N° 8 DU GOUVERNEMENT

Art. 31

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

L'habilitation donnée au Roi de fixer la date d'entrée en vigueur de la licence légale pour la reproduction d'oeuvres ou de prestations sur un support autre que graphique ou analogue à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique, a été maintenue par erreur dans le projet de loi délibéré en Conseil des Ministres. Cette habilitation avait sa raison d'être dans une version antérieure de l'avant-projet de loi qui prévoyait une licence légale à l'article 27. Etant donné que cette licence légale a été partiellement remplacée par une licence volontaire durant un délai d'un an qui peut commencer à dater de l'entrée en vigueur de la loi, l'article 31 n'a plus de raison d'être.

Le ministre de la Justice,

T. VAN PARYS

Nr. 9 VAN MEVROUW DE T'SERCLAES

Art. 19

In het voorgestelde artikel 20^{ter} de volgende wijzigingen aanbrengen :

A) tussen de woorden «databanken die» en de woorden «zijn gemaakt», de woorden «, in de niet-culturele industrie,» invoegen;

B) het artikel aanvullen met het volgende lid :

«De collectieve overeenkomsten bepalen de omvang van de overdracht en de wijze waarop ze geschiedt.»

VERANTWOORDING

De oprichting van een databank in de culturele sfeer moet onder de algemene gelding van de wet vallen. Het volstaat terug te keren tot de besprekingen die de commissie voor de Justitie indertijd aan dat punt had gewijd. Over het bepaalde in artikel 3, § 3, van de wet was toen een consensus bereikt.

N° 9 DE MME DE T'SERCLAES

Art. 19

A l'article 20^{ter} proposé, apporter les modifications suivantes :

A) entre les mots «créées» et «par», insérer les mots «, dans l'industrie non culturelle,»

B) compléter l'article par l'alinéa suivant :

«Les accords collectifs déterminent l'étendue et les modalités du transfert.».

JUSTIFICATION

La création d'une base de données dans le domaine culturel doit relever du régime général de la loi. Il convient de reprendre les discussions entreprises à l'époque par la Commission de la Justice sur cette question. Un consensus s'était dégagé pour les dispositions de l'article 3, § 3, de la loi.

N. DE T'SERCLAES